

TRANSLATED ABSTRACTS

EL ENVEJECIMIENTO DE MÉXICO Y SU IMPACTO EN LAS FAMILIAS ENCABEZADAS POR MUJERES: CONSIDERACIONES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS

Ashley P. Finley

RESUMEN: A pesar de que se ha prestado mucha atención académica al surgimiento de familias encabezadas por mujeres en América Latina, aún se debate en donde ubicarlas dentro de las discusiones sobre pobreza y privación de recursos. Dos factores complican este debate: primero, la falta de modelos de múltiples recursos en los análisis cuantitativos para evaluar los tipos de acumulación de recursos, y segundo, el error de los análisis de familias encabezadas por mujeres de no hacer distinciones entre las mujeres cabezas de familia. Esta nota de investigación emplea la operación y regresión de cuatro tipos de recursos de capital para evaluar los niveles relativos de familias encabezadas por mujeres diferenciadas por edad. Específicamente, los recursos de familias encabezadas por mujeres de 18 a 44, 45 a 49, y 60 o más años, se comparan con cinco medidas de capital monetario, físico, social y humano. Los resultados indican áreas de privación, pero no una consistente falta de recursos en ninguno de los grupos etarios. Utilizando fundamentos teóricos y metodológicos derivados de González de la Rocha, Moser, y Rakodi, el análisis y los resultados de recursos de capital en este estudio son discutidos desde la perspectiva de vulnerabilidad equivalente, en vez de la perspectiva de estrategias efectivas de sobrevivencia.

INVESTIGANDO AMÉRICA LATINA: UNA ENCUESTA ACERCA DEL MODO EN QUE LA NUEVA GENERACIÓN ESTÁ REALIZANDO SUS INVESTIGACIONES

Orchid Mazurkiewicz and Claude H. Potts

RESUMEN: Este artículo da a conocer los resultados de un estudio profundo y pionero sobre la conducta observada en la investigación y búsqueda de información por parte de los estudiantes miembros de la Asociación de Estudios Latinoamericanos que viven en los Estados Unidos y Puerto Rico. Los resultados sugieren que, en las universidades cubiertas, los miembros de esta nueva generación de latinoamericanistas, dentro de sus respectivas disciplinas, se sienten cómodos y confiados en sus habilidades para su desempeño como investigadores sobre la región. Sin embargo, la mayoría de estos estudiantes no recibió formación específica por parte de profesores o bibliotecarios sobre cómo llevar a cabo las investigaciones sobre América Latina. A pesar de que el uso de Internet como recurso de investigación está bien extendido, éste no llegó a reemplazar el uso de la biblioteca y de estrategias de investigación de larga data como la búsqueda a través de las notas al pie y la consulta a colegas. Si, por un lado, el uso de recursos electrónicos es muy alto, por otro lado, es baja la conciencia sobre la posibilidad del uso de herramientas de investigación específicas para América Latina como HLAS, HAPI y LAPTOC, que se encuentran disponibles electrónicamente. Este estudio es el primer paso para la reconsideración de las necesidades y pautas de investigación siempre cambiantes de este grupo intercultural e interdisciplinario de usuarios académicos de las bibliotecas, futuros líderes de los estudios latinoamericanos.

Latin American Research Review, Vol. 42, No. 3, October 2007

© 2007 by the University of Texas Press, P.O. Box 7819, Austin, TX 78713-7819

**CUBRIENDO LA TIERRA: TRAZANDO LOS MAPAS DE LOS RECORRIDOS
DE LOS PUEBLOS DE INDIOS ANDINOS**

Margot Beyersdorff

RESUMEN: Discuto cómo la vista corográfica de los paisajes en la cartografía hispánica era distinta de la visión del terreno representada en los mapas andinos cuando ambas tradiciones convergieron en la implementación de las encuestas mandadas por la Corona, conocidas como *Relaciones Geográficas del Perú* (1577–1586). El único mapa incluido en las Relaciones puede haber sido por interés propio del autor español. El continuo uso de los medios andinos y del arte de "trazar la memoria," ambos de origen pre-colonial, puede explicar por qué los mapas indígenas no fueron registrados en *Relaciones*. Esta actividad de memorización era, y aún es, manifestada durante el atravesamiento ritual de las fronteras terrestres comunales. Consecuentemente, los pocos mapas en papel existentes fueron incluidos como apéndices en documentos de litigación de tierras. Examino cómo la ruta visualizada y el nombramiento de características topográficas se encuentran bajo tres mapas y sus respectivas notas jurídicas (relación) del siglo dieciséis. Estos mapas y notas muestran la adaptación nativa andina de sus métodos de reconocimiento territoriales a los métodos hispanos. Estos mapas demuestran un arte cartográfico híbrido que combina manuscritos e imprenta de bloque dentro del formato pictórico. En uno de los mapas, el artista incluye una relación en quechua (y su versión en español), un raro ejemplo de este género en cartas andinas. Autoridades de cabildo indígenas, ejemplificada por Felipe Ouaman Poma, adoptaron las prácticas de escritura registrando nombres de lugares. Esta actividad derivó en un léxico pan-andino de topónimos para fines jurídicos. Investigaciones etnográficas contemporáneas de tradiciones actuales de recorridos podrían elucidar aún más el origen de estos mapas coloniales andinos y contribuir a la recuperación de otros especímenes.

**FALTA DE ATENCIÓN: ¿POR QUÉ LOS POLÍTICOS IGNORAN
LAS POLÍTICAS DE DEFENSA EN AMÉRICA LATINA?**

David Pion-Berlin and Harold Trinkunas

RESUMEN: El interés que los políticos latinoamericanos tienen acerca de los temas de defensa ha disminuido con la democratización de la región y el regreso de las fuerzas armadas a sus cuarteles. Las políticas de defensa rara vez causan el nivel de debate público que provocan otras políticas importantes para la región, tales como salud, educación y seguridad ciudadana. Esto es desconcertante ya que al ignorar la política de defensa, el liderazgo civil cede autoridad a los militares, permitiéndoles un grado de auto-gestión que puede socavar la consolidación de la conducción civil sobre las fuerzas armadas. Este artículo explica la falta de atención de políticos civiles a la defensa en función de tres factores: un desarrollo histórico que ha debilitado a las fuerzas armadas dejándolas con capacidades limitadas que, frecuentemente, son una mayor amenaza para sus propios gobiernos que para los de sus vecinos; un ambiente internacional mas bien benigno que disminuye el riesgo de la falta de atención a la defensa en América Latina; y la baja importancia que los electores asignan a la defensa nacional como bien público o privado. Bajo estas circunstancias, ignorar la política de defensa es racional para la mayoría de los políticos civiles, los cuales limitan su atención a evitar golpes de estado.

DERECHOS POLÍTICOS EXTRA-TERRITORIALES Y DOBLE CIUDADANÍA EN AMÉRICA LATINA

Cristina Escobar

RESUMEN: Existe una gran variedad en la forma, el momento y la secuencia en las cuales los países latinoamericanos expulsores de población han aprobado leyes de retención de nacionalidad (doble ciudadanía) y han extendido derechos políticos a sus nacionales en el exterior. Esta variación es el producto no sólo de las características de la migración de cada uno de los países sino también de la especificidad de sus sistemas político y electoral, y de la relación histórica que el estado ha tenido con sus ciudadanos. Enfoco mi análisis en la migración latinoamericana hacia los Estados Unidos, país el cual, si bien no ha sido el único destino de la migración latinoamericana, ha atraído una gran mayoría de ella y ha influido significativamente, con su política de inmigración, la política de los países latinoamericanos expulsores para con sus emigrados.

ETNOGÉNESIS O NEO-INTELLIGENTSIA INDÍGENA: POESÍA MAPUCHE-HUILICHE CONTEMPORÁNEA

James Park

RESUMEN: El (re)nacimiento étnico-cultural en Chile está experimentando un proceso de expansión y diversificación por líneas de culturas minoritarias y diferenciaciones de género. Desde la explosión en el ámbito literario chileno, en 1989, del poeta bilingüe Leonel Lienlaf, escritores de raíces mapuche-huilliche han sido objetos de estudio de la academia, el Estado y críticos de la cultura popular. Entre otras diferencias actuales, una joven generación de poetas huilliche se está distinguiendo por medio de una expresividad híbrida, reflexiva y explícitamente literaria. En oposición a la poesía arraigada a instituciones culturales indígenas, oralidad y formas tradicionales de existencia y sobrevivencia rural, estos poetas buscan y florecen en medio de una pluriculturalidad y una compleja manera de vivir y expresarse. Este trabajo explora una selección de poetas y sus circunstancias individuales en un intento de demarcar las diferencias, y sugerir un mayor giro cultural que se está desarrollando en el sur de Chile.

"¡NADA DE PAPELUCHOS!" CONTROLANDO LA GLOBALIZACIÓN DURANTE EL PERÍODO TEMPRANO DEL PORFIRIATO EN MÉXICO

Thomas P. Passananti

RESUMEN: Este ensayo argumenta que, en el período temprano del Porfiriato, las autoridades mexicanas negociaron deliberadamente el ritmo y la secuencia con los que el país se reinsertara en la economía mundial. A pesar de la debilidad financiera del gobierno, las autoridades desafiaron convenciones internacionales y obtuvieron el capital extranjero necesario para estimular el crecimiento económico antes de pagar la deuda externa que se hallaba en *default* por más de cincuenta años. En vez de simplemente acomodarse a los poderosos intereses financieros privados, los planes y las políticas gubernamentales usualmente provocaron conflictos con banqueros y acreedores. Sin embargo, al combinar varias estrategias, desde la manipulación de competidores hasta la elección de no honrar ciertos acuerdos y explotar los sentimientos nacionalistas entre las elites locales, los políticos mexicanos preservaron su autonomía y lograron avanzar un conjunto

de políticas coherentes. Además de explotar los mercados de capitales con éxito, el gobierno mexicano también incrementó la competitividad del mercado local victoriosamente. La habilidad del gobierno de explotar estos flujos de capitales sin desestimar el soporte doméstico ayuda a explicar el crecimiento económico y la fortaleza política del período temprano del régimen de Porfirio Díaz. Los hallazgos de este ensayo contribuyen a la literatura histórica y financiera que notara que el mismo gozó de un sorprendente grado de autonomía frente a sus seguidores económicos.